

# POSVERSO

bienal internacional de poesía experimental de argentina

## DOSSIER DE PRENSA

### POSVERSO I bienal internacional de poesía experimental de argentina

JUNÍN, BUENOS AIRES

DEL 18 DE OCTUBRE AL 20 DE DICIEMBRE DE 2024



Montenegro-Fisher

### ACERCA DE LA BIENAL

POSVERSO es una bienal enfocada en las múltiples prácticas de la poesía intersemiótica, que es generada desde HOTEL DADA Base de Arte Correo y Poesía Experimental, en Argentina.

El término *pós-verso* proviene de un desarrollo teórico del poeta brasileño Omar Khouri, quien lo acuñó para referirse a las manifestaciones de la poesía brasileña a partir de los años 70, y especialmente a los grupos nucleados en torno a las revistas *Navilouca*, *Pólen*, *Código* y *Artéria*. De acuerdo a los planteos de Khouri, esa poesía de la era *pós-verso*, que no excluye la práctica del verso convencional, tiene como carácter distintivo su migrar de un medio para otro, empleando diversos códigos para su “transmutación” o traducción intersemiótica.

La BIENAL POSVERSO retoma este concepto que apuntala la existencia de una poesía expandida, marcada intensamente por su naturaleza híbrida y migrante, pero procura llevarlo a un nuevo nivel de transgresión. Hoy la poesía no es un territorio restringido a los poetas, verbales o experimentales, sino una zona fluctuante y dispersiva en la que se mueven creadores que, de manera incesante y acumulativa, promueven desbordes intersignícos entre distintas artes.

Desde POSVERSO, consideramos que la poesía experimental constituye un lenguaje intermedial, una frontera abierta y difusa, siempre permeable a las más variadas aproximaciones. Y es en el campo de las artes visuales donde este lenguaje logra desenvolverse con una intensidad inusitada, y donde se enriquece y repotencializa, manifestándose en obras en las que la interacción entre sistemas de signos asume una forma privilegiada del carácter subversivo de la poesía.

POSVERSO es una bienal descentrada, inserta en la pampa argentina, alejada de los centros hegemónicos del país, y que desde este emplazamiento estratégico se proyecta como una plataforma alternativa y democrática, con una identidad profundamente latinoamericana, ligada a la reflexión crítica sobre el contexto inmediato, en su dimensión local y global.

## **ORGANIZACIÓN**

### **HOTEL DADA**

#### **Base de Arte Correo y Poesía Experimental**

Localizada en la ciudad de Junín, en el noroeste de la provincia de Buenos Aires, HOTEL DADA es una galería especializada en arte correo y poesía experimental. Ideada y fundada en enero de 2020 por los artistas Silvio De Gracia y Ana Montenegro, tiene su origen en la revista homónima que se comenzó a editar en 2002 y que concluyó en 2022.

Con un enfoque histórico y actual, la galería busca dar visibilidad a una serie de artistas vinculados a los distintos géneros del arte correo y la exploración del lenguaje poético en sus múltiples posibilidades. De acuerdo a este perfil curatorial, HOTEL DADA está comprometida con la difusión, exhibición y producción teórica en torno a

expresiones consideradas marginales, entendiendo lo marginal como una categoría estético-política. La intención es contribuir al reconocimiento y posicionamiento de manifestaciones alternativas, como sellos de artistas, revistas ensambladas, rubberstamps, poema-objeto, libro de artista, sticker art, afichismo artístico, poesía visual, videopoema, poesía acción, poesía fonética y sonora, collages, fotocopia-arte, entre otras muchas propuestas que expanden los límites de las artes visuales.

La galería mantiene un amplio programa de exhibiciones de artistas nacionales y extranjeros, además de su propio sello editor, orientado a la publicación y difusión de obras de artistas y escritores experimentales de todo el mundo.

En 2022, HOTEL DADA formó parte del programa oficial del **HOMENAJE A VÍCTOR GRIPPO**, con curaduría de Ana María Battistozzi; y en 2023 fue Sede Asociada de **BIENALSUR Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur**.

[www.hoteldabase.org](http://www.hoteldabase.org)



**SILVIO DE GRACIA**  
Director General de POSVERSO

Silvio De Gracia es escritor, artista visual, poeta experimental, performer y curador independiente, nacido en Junín, Argentina. Entre 2002 y 2015 fue director y curador de varios eventos y festivales de videoarte y performance en su ciudad, como *Festival de la interferencia – In memoriam Edgardo Antonio Vigo* (2007) y *Participación – Encuentro Latinoamericano de Performance* (2015). Entre 2002 y 2022, dirigió la revista de arte correo y poesía visual HOTEL DADA. Entre sus curadurías, presentadas en varios países alrededor del mundo, destacan: *La Persistencia del Cuerpo - Rastros del Arte de Performance en América Latina*, EAC Espacio de Arte Contemporáneo, Montevideo, Uruguay, 2018; *Cuerpos en disidencia - Documents in photography and video of Performance Art in South American in the 1970s and 1980s*, Venice International Performance Art Week, Venecia, Italia, 2014; *Flyers - Programa Colateral de la Oncena Bienal de La Habana*, Cuba (2012). Miembro del comité de redacción internacional de la revista canadiense *Inter art actuel*. Co-director de la galería HOTEL DADA. Curador asociado en BIENALSUR 2023, Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur.



**ANA MONTENEGRO**  
**Directora artística de POSVERSO**

Ana Montenegro es una artista visual y performer brasileña, basada en Argentina. Con formación en arquitectura, escenografía y semiótica peirceana, desarrolla cursos de Proceso Artístico con base en la semiótica, talleres, charlas y asesorías para artistas. Co-directora de la galería HOTEL DADA, donde se ocupa de la dirección artística y de la presentación de distintos proyectos editoriales y curatoriales. Con una amplia trayectoria nacional e internacional en el campo del arte de performance, se destaca por la práctica de la performance sonora y la poesía experimental en diversos soportes. Responsable de curadurías en Argentina y Brasil, fue curadora asociada en BIENALSUR 2023, Bienal Internacional de Arte Contemporáneo del Sur.

**TÍTULO DE LA BIENAL: POÉTICAS DE LA RESISTENCIA**

**Texto curatorial**

El título de la primera edición de POSVERSO - Bienal Internacional de Poesía Experimental de Argentina intenta situar las prácticas poéticas experimentales en un territorio desusado, controversial y profundamente dispersivo. A contracorriente del carácter marginal o periférico que históricamente recae sobre este tipo de prácticas, POSVERSO se propone como una plataforma desde la cual la poesía experimental, en sus múltiples desplazamientos, es llamada a incidir en la disputa cultural por apuntalar discursividades críticas y divergentes.

En el escenario de los paisajes distópicos de nuestra sociedad contemporánea, pensar la poesía no ya como un simple ejercicio estético, sino como una herramienta crítica y política implica abordar lo experimental en una dimensión situada y contextual. Así, bajo el nombre de **poéticas de la resistencia** se podrían englobar todas aquellas manifestaciones en las que se combinen con eficacia la apetencia experimental y la preocupación por el contexto socio-político. En este sentido, POSVERSO se concibe como una apelación para aquellos artistas que evidencien una voluntad de desmarque de las puras variaciones formales, para aventurarse, por el contrario, en la consecución de una poética que potencie los signos críticos, y que habilite condiciones de lectura que dialoguen con la realidad inmediata.

La poesía experimental no es un lenguaje aséptico ni alienado, sino un lenguaje, que, como afirmaba el poeta mexicano César Espinosa, está hecho de "signos corrosivos". En el caso de Latinoamérica, a partir de los años 70, la práctica de la poesía experimental se reviste de un carácter eminentemente político, que no sólo apunta a la creación de nuevas formas de lectura y escritura, sino también al desvío y la subversión de los discursos normalizados de los contextos dictatoriales. Aquí se enrolan las propuestas de poetas históricos como Clemente Padín, Edgardo Antonio Vigo o Guillermo Deisler, pero también de otros creadores que, sin inscribirse dentro del campo específico de la poesía experimental, desarrollan prácticas en las que buscan renovar los repertorios artísticos, a la vez que transformar o interpelar los condicionamientos sociales y políticos. POSVERSO retoma esta tradición de una corriente poética experimental, que se conecta a escenarios de confrontación y resistencia, y que se orienta a la construcción de otros sentidos, de otras narrativas, de otras formas de habitar el mundo.

Para POSVERSO, la poesía experimental es un campo inagotable en el que se exceden los juegos con la palabra y diversos signos de escritura, para derivar hacia formas de traducción intersemiótica, en las que los signos verbales son transmutados o transferidos hacia signos no verbales, o desde un sistema de signos a otro; por ejemplo desde la escritura verbal hacia la música, la danza, la pintura, el video. Este carácter intersemiótico es lo que vincula la poesía experimental con los planteos del movimiento conceptualista, especialmente con la propuesta de los intermedia del Fluxus Art elaborados por Dick Higgins. Poesía es todo. Hibridaciones, cruces, traducciones configuran la matriz productiva de una serie de procesos poéticos, cuyas realizaciones pueden hallarse no sólo en el campo de la poesía experimental, sino en el interior de los horizontes expandidos de las artes visuales, la música, la performance, el video.

¿Qué es lo que pueden decirnos hoy las poéticas de la resistencia? ¿Cuáles son los medios y los discursos que se despliegan para incidir sobre el mundo convulsionado que habitamos? ¿A qué aspectos de nuestra realidad se orienta esta resistencia? Para Deleuze pensar es resistir, y el pensamiento es un conjunto de fuerzas que se resiste a la muerte. En nuestro mundo contemporáneo, la muerte tiene múltiples rostros: migraciones forzadas, guerras, pobreza, hambre, cambio climático, inequidad del sistema capitalista, propagación de ideologías autoritarias. ¿Qué puede la poesía frente a todo esto?

POSVERSO llama a los poetas experimentales, artistas visuales, músicos, artistas sonoros, performers, a crear una bienal que, a la utopía realizada de la felicidad obligatoria y el ruido constante del capitalismo, oponga una contra-utopía de desborde y rebelión.

**Silvio De Gracia, curador general de POSVERSO.**

## ARTISTAS HOMENAJEADOS: LUIS PAZOS Y PERE SOUSA

La BIENAL brindará un homenaje a Luis Pazos (fallecido el 31 de julio 2023), uno de los artistas fundamentales para pensar el desarrollo y la historia del arte argentino desde los años sesenta, a partir de su constante desafío a los límites de las prácticas artísticas en los dominios de la poesía experimental, la performance y las acciones en el ámbito público.

En el contexto de POSVERSO, la obra de Luis Pazos se hará presente en la muestra central POÉTICAS DE LA RESISTENCIA, pero también a través de la activación de algunas de sus propuestas de desplazamiento de la poesía experimental al espacio público.

También se homenajeará al artista granadino Pere Sousa (1955-2023), una de las figuras centrales de la poesía experimental y el arte correo en territorio español. En la década de los noventa dirigió la publicación P.O.BOX, revista de referencia del arte postal en España, y creó la factoría de activismo cultural Merz Mail. Activista cultural, editor, mail-artista y realizador de radio, Pere Sousa fue considerado uno de los poetas fonéticos más destacados de España, especializado en la obra de Kurt Schwitters y uno de los mejores intérpretes de su pieza *Ursonate*.

En POSVERSO se exhibirán materiales del artista, pertenecientes al Archivo HOTEL DADA y se abordará su obra en el marco del Evento Teórico.

## PROGRAMACIÓN

POSVERSO - I Bienal Internacional de Poesía Experimental de Argentina – se desarrollará en cuatro secciones:

- Una sección principal, que consistirá en la muestra central *Poéticas de la resistencia*, conformada por artistas invitados.
- Una sección descentralizada, integrada por los artistas seleccionados por la convocatoria abierta, cuyas propuestas se presentarán en las distintas sedes asociadas a la Bienal.
- Una sección en espacios no convencionales, donde se activarán propuestas vinculadas a los lenguajes del arte acción, performance, interferencia, acción poética, intervención urbana.
- Una sección dedicada a las poéticas electrónicas, cuyas producciones serán exhibidas en una muestra virtual, alojada en la página de la Bienal.

## CONVOCATORIA ABIERTA

El Comité Organizador de POSVERSO – I Bienal Internacional de Poesía Experimental de Argentina - convoca a creadores de todos los lenguajes, conforme a lo explicitado en el texto curatorial *Poéticas de la resistencia*, para integrar su programación, a desarrollarse en distintas sedes – centros culturales, museos, bibliotecas y espacios no convencionales - de la ciudad de Junín, provincia de Buenos Aires, entre octubre y diciembre de 2024.

**La convocatoria abierta e internacional se extenderá desde el 15 de febrero hasta el 30 de abril de 2024.**

La presentación de proyectos de obra se realizará a través de **una plataforma on line**.

**Una vez finalizado el período de aplicación, el Comité Internacional de Selección de POSVERSO evaluará las propuestas, y en un plazo no mayor a 30 días hará pública la selección definitiva de los artistas que integraran la programación de la Bienal.**

**La evaluación se cumplirá en dos etapas:**

- **Instancia de preselección:** realizada por la Directora Artística de la Bienal, la performer, poeta experimental y curadora brasileña **Ana Montenegro**; la artista visual y poeta experimental argentina **Hilda Paz**; y la Doctora en Arte **Natalia Giglietti**, Directora del Centro de Arte UNLP.
- **Selección final:** estará a cargo de un equipo de destacados creadores y curadores de renombre internacional en el campo de la poesía experimental. Son: **Fernando Aguiar**, poeta experimental y artista visual portugués; **J.M. Calleja**, poeta experimental y performer español; **Giovanni Fontana**, poeta sonoro, performer y teórico italiano; **Claudia Kozak**, Doctora en Letras, investigadora y especialista en poéticas electrónicas; y **Marisa Flórido César**, Doctora en Artes Visuales, crítica de arte y curadora brasileña.

## SEDES

La BIENAL se presentará en espacios institucionales y otros no convencionales (sindicatos, centros culturales, escuelas, bibliotecas).

Cuenta con el apoyo de la Dirección de Cultura de la Ciudad de Junín y de diversas instituciones públicas y privadas, además del aporte de alianzas estratégicas con el Centro de Arte UNLP, la Bienal de Arte Contemporáneo de Río Negro, de Valcheta, Patagonia Argentina, y la Bienal de Arte Contemporáneo SACO, de Antofagasta, Chile.

Serán sedes una veintena de espacios, entre los que se pueden mencionar:

- MACA Museo de Arte Contemporáneo Argentino “Víctor Grippo”
- HOTEL DADA Base de Arte Correo y Poesía Experimental
- Museo Histórico de Junín
- UNNOBA Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires
- Conservatorio de Música “Juan R. Pérez Cruz”
- Centro de Capacitación y Cultura ATSA
- Fundación Casa Pronto
- Sociedad Italiana Unita
- Casa de la Cultura Popular “Horacio Alonso
- Biblioteca Popular Paz y Trabajo
- Casa Popular Dante Balestro
- Casa del Pueblo
- Centro Cultural Marea Cultura
- Casa Taller Torviso-Sarobe
- Villa Alpina
- PAR1000 Aula Teatro

## MUESTRA CENTRAL: POÉTICAS DE LA RESISTENCIA

La muestra central se presentará en el MACA Museo de Arte Contemporáneo Argentino “Víctor Grippo”, y estará integrada por 34 reconocidos artistas nacionales e internacionales, entre los que se pueden mencionar: **Daniel Ontiveros, Rosana Fuertes, Javier del Olmo, Gabriela Golder, Marie Orensanz, Marcela Astorga, Lucas Di Pascuale, Soledad Sánchez Goldar, Claudia del Río, Matilde Marín, Teresa Pereda, Luis Pazos, Alejandro Thornton, Jürgen O. Olbrich (Alemania), Fernando Aguiar (Portugal), Luc Fierens (Bélgica), Paulo Bruscky (Brasil), Edith Derdyk (Brasil), Rosemberg Sandoval (Colombia), Antonio Caro (Colombia), J.M. Calleja (España), Clemente Padín (Uruguay), Ruggero Maggi (Italia)**, entre otros.

## **EVENTO TEÓRICO**

Se desarrollará un Evento Teórico híbrido, con una sección presencial y otra online. Contará con la participación de destacados teóricos, artistas y especialistas en el campo de las prácticas poéticas experimentales.

## **ARTISTAS INVITADOS**

Un considerable grupo de artistas invitados viajará personalmente para ser parte de la BIENAL, y desarrollar diversas actividades (performances poéticas, mesas redondas, charlas, etc).

Los artistas que confirmaron su presencia son:

- Juan Ángel Italiano (Uruguay)
- Paulo Bruscky (Brasil)
- Edith Derdyk (Brasil)
- Rosemberg Sandoval (Colombia)
- Carlos Gallardo (Chile)
- Rodolfo Mata (México)
- Alberto Couratier (Chile)
- Fernando Aguiar (Portugal)
- Jaap Blonk (Holanda)
- Simone Moraes (Brasil)
- Malvina Sammarone (Brasil)
- Montenegro-Fisher (UK-Chile)

## PROYECTOS COLATERALES

**MAIL ART POETRY**, proyecto de arte correo y poesía en tamaño postal, curado por el mailartista italiano **Ruggero Maggi**.

**UTSANGA 10 años (2014-2024) *Espacio liminar – Poesía visiva italiana contemporánea***. Curaduría presentada por el poeta experimental y editor **Francesco Aprile**, en el marco de las actividades de celebración de los 10 años de existencia de la revista electrónica de poesía experimental **UTSANGA**.

**RESIST/EXIST**, convocatoria abierta de gráfica en pequeño formato, en **Homenaje a Juan Carlos Romero** y sus modos de hacer, organizada por el **Archivo Romero porvenir**.

Exhibición de afiches de la campaña gráfica **OIR PALESTINA**, convocada por la **RedCSur Red Conceptualismos del Sur**, y curada por Ana Longoni, Lucía Bianchi, Lucía Cañada y Fernando Davis.

## **POSVERSO BIENAL**

### **Equipo curatorial**

Silvio De Gracia

Ana Montenegro

Juan Montelpare

Claudia Kozak

Contacto:

[dadahotel@hotmail.com](mailto:dadahotel@hotmail.com)

POSVERSO:

WEB : [posversobienal.com.ar](http://posversobienal.com.ar)

INSTAGRAM : [posverso\\_bienal](https://www.instagram.com/posverso_bienal)

YOUTUBE : [youtube.com/@PosversoBienal](https://www.youtube.com/@PosversoBienal)

EMAIL : [posversobienal@gmail.com](mailto:posversobienal@gmail.com)

Hotel DaDA:

WEB : [hoteldadabase.org](http://hoteldadabase.org)

FACEBOOK : [Hotel DaDA](https://www.facebook.com/HotelDaDA)

YOUTUBE : [Hotel DaDA](https://www.youtube.com/HotelDaDA)

EMAIL : [dadahotel@hotmail.com](mailto:dadahotel@hotmail.com)

<https://posversobienal.com.ar>